

РАБОЧАЯ ГРУППА ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ПО РЕАЛИЗАЦИИ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО  
И ИЗДАТЕЛЬСКОГО ПРОЕКТА  
«АКТЫ РОССИЙСКОГО ГОСУДАРСТВА: ГОСУДАРСТВЕННЫЕ  
И КОРПОРАТИВНЫЕ АРХИВЫ РОССИИ XIII–XVII ВЕКОВ»

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РОССИЙСКОЙ ИСТОРИИ

АКТЫ РОССИЙСКОГО  
ГОСУДАРСТВА  
ГОСУДАРСТВЕННЫЕ  
И КОРПОРАТИВНЫЕ  
АРХИВЫ РОССИИ  
XIII–XVII ВЕКОВ

Научно-исследовательский и издательский проект

Научно-редакционный совет

Ю. А. Петров (руководитель), А. А. Горский, С. М. Каштанов,  
В. А. Кучкин, Т. А. Лаптева, П. В. Лукин, Н. А. Макаров, В. Д. Назаров,  
А. А. Турилов, Б. Н. Флоря, О. И. Хоруженко, Ю. М. Эскин

АКТЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ  
К ИСТОРИИ  
ЗАПАДНОЙ РОССИИ

ВЫПУСК 2

18-я и 32-я книги записей  
Литовской метрики

Метрика королевы Боны

 **КУЧКОВО  
ПОЛЕ**  
Москва  
2018

УДК 94(470.33)(086)  
ББК 63.3(2)44л6  
А43

Издание подготовлено при поддержке Фонда президентских грантов  
и Межрегиональной общественной организации  
«Центр социально-экономических инициатив «МОЕ ОТЕЧЕСТВО»

Издано с использованием благотворительной помощи,  
полученной от АКБ «РОССИЙСКИЙ КАПИТАЛ» (АО)

Составители тома:

О. И. Хоруженко (ответственный составитель),  
Д. И. Алексеева, А. Е. Беликов, А. А. Бондаренко,  
А. Петкевич, К. Петкевич, М. В. Шумилин

Ответственный редактор тома С. М. Каштанов

**Акты, относящиеся к истории Западной России.** Вып. 2: 18-я и 32-я книги записей Литовской метрики: Метрика королевы Боны. / сост. Д. И. Алексеева, А. Е. Беликов, А. А. Бондаренко, А. Петкевич, К. Петкевич, О. И. Хоруженко, М. В. Шумилин; отв. ред. С. М. Каштанов. — М.: Кучково поле, Фонд «Связь Эпох», 2018. — 576 с. — (Акты Российского государства. Государственные и корпоративные архивы России XIII–XVII веков. Т. II)

ISBN 978-5-9950-0960-3

Предлагаемое вниманию читателя издание подготовлено в соответствии с распоряжением Президента Российской Федерации о научно-исследовательском и издательском проекте «Акты Российского государства. Государственные и корпоративные архивы России XIII–XVII веков». Серия публикаций документов отечественных архивов призвана способствовать сохранению исторического наследия, расширить базу исследования российской государственности и культуры, истории народов, населяющих нашу страну.

Серию продолжает второй выпуск «Актов, относящихся к истории Западной России», содержащий публикацию копийных документов 18-й и 32-й книг записей Литовской метрики — сборников, которые входят в состав так называемой метрики королевы Боны. Публикуемые документы охватывают период с начала XV до середины XVI в. и принадлежат авторству великих князей литовских и королей польских Витовта, Казимира, Александра, Сигизмунда I Старого, Сигизмунда II Августа, королевы Боны Сфорца, православных литовско-русских князей Кобринских, Ярославичей, Пронских, представителей известных дворянских родов Великого княжества Литовского. В составе сборников содержатся уставные грамоты территориям, документы на право владения землей, адресованные представителям служилого сословия, православного и католического духовенства, судебные, распорядительные и делопроизводственные документы.

Для историков, источниковедов, археографов.

УДК 94(470.33)(086)  
ББК 63.3(2)44л6

ISBN 978-5-9950-0960-3

© Институт российской истории РАН, 2018  
© Д. И. Алексеева, А. Е. Беликов,  
А. А. Бондаренко, А. Петкевич, К. Петкевич,  
О. И. Хоруженко, М. В. Шумилин,  
составление, комментарии, вспомогательные  
указатели, 2018  
© ООО «Кучково поле», макет, издание, 2018

18-я книга записей  
Литовской метрики

Знаимдемъ симъ листомъ нашим, кому то ведати належит(ь), иж были есмо прошены, | [аж]быхмо справѣ, ниже в семь листе нашом вписанѣю, которая са в книгах канцел[арии] | наше бол(ь)шое Вел(икого) княз(ьства) Лит(овского) зъ списован(ь)а справ розных с особъ боѣр мстибо[го]-въ[ских], | мошакгол(ь)ских, кобрин(ь)ских и иных розных, перед королевою, ее милост(ь)ю, Боною [и] | [пере]д королем, его милост(ь)ю, молодым Жыкгимонтомъ Августом <sup>1</sup>в рокѣ [15]32<sup>-1</sup> покладаных, | [...] <sup>2</sup>выписом выдат(и) позволили, которое слова сѣт(ь) таковыє. || <sup>л. 16 об.</sup>

*Примечания. <sup>1-1</sup>Вписано над строкой <sup>2</sup>Часть листа обрезана*

[...] || <sup>л. 26</sup>

**Liber copiarvm | aliarv(m)qve rervm | necessario  
inscrip(t)iarv(m). |1532 |**

*Перевод. Книга копий и иных необходимых записей (лат.).*

**Nº I-1**

*1502 г. октября 14. Вильна.*

**Priuilegium Donationis Relgis Alexandri in Pargamino |  
cu(m) sigillo appenso, sup(er) homilnes no(n)nullos in t(er)ra  
Samolgitiae et in districtu Iurlbork | Seruit D(omino) Schimco  
Tiluoni Vilnen(s) <sup>[1]</sup> |**

[<sup>л. 17</sup> Покладанье пана Шимька Мацкевича, тивѣна виленского. |  
1. Привилею короля, его м(и)л(о)сти, Александра продѣкѣ  
его, тивѣнѣ юрборскому | Пашкѣ, на некоторые люди и земли  
в земли Жомоискои, въ Велюн(ь)скомъ и | Юрборьскомъ поветех  
даного. Листъ 1]

Самъ Александръ, Бож(ь)ю м(и)л(о)ст(ь)ю <sup>а</sup>корол(ь) пол(ь)скии, великии  
княз(ь) | литовьскии, рѣскии, кн(а)жа прѣское, жомоитьскии и иных<sup>-а</sup>. |

Чинимъ знаменио симъ нашимъ листомъ, хто на него посмо|тритъ, або ч|тчи его |слышитъ, комъ жъ того б|детъ потребъ в|дати.

Биль намъ чоломъ бо|аринъ нашъ, тив|нъ юрборски| Пашко, што |перво сего дали есмо ем| 8 Велюньскомъ повете ч(о)л(о)в(е)ка на има Довнара и з его |землею а земли|8 брата его Петров|8. <sup>а</sup>-А к том|8 въ Юрборскомъ повете || <sup>л. 26 об.</sup> ч(о)л(о)в(е)ка на има Кокшиса з двема сын|ми и з ихъ землею<sup>-а</sup>. А <sup>а</sup>-8 Велюньскомъ |повете<sup>-а</sup> три ч(о)л(о)в(е)ки на има Воит|ка Мик|штовича а Сарк|г|са Жвирби|вича а Б|др|са и з братьею его. А |в Оираколе <sup>а</sup>-в П|трахъ<sup>-а</sup> дв|хъ ч(о)л(о)в(е)ковъ |на има |д|туса Юркгелевича а Лелка Домеиковича. А в Промадеве чотыри |ч(о)л(о)в(е)ки на има Нарвида Ск|в|датовича а Ризка, а Р|пеика Еиниковича |и з братьею, а Довторта Л|пача. А въ Юрборк|8 на Митове ч(о)л(о)в(е)ка на има |Аин|ша Дикревича и з братьею неделеною. И листы наши и гетмана на|шого, пана троц|кого, старосты жомоит|ского пана Станислава |д|новича на то перед нами вказывалъ. И тежъ поведаль намъ, што жъ |онъ |к|пилъ въ бо|ар нашихъ въ Юр(ь)а а в Богдана Мастьвиловичовъ нашихъ |людеи на има П|аст|рна<sup>в</sup> а Нелюба <sup>а</sup>-з братомъ<sup>-а</sup> Стерковичовъ и з ихъ землею, еще |при пане |д|не Кгезкаилловичи, старосте жомоит|скомъ. И биль намъ |чоломъ, абыхмо ем| т|ю наш|8 данин|8 и тыхъ людеи, што онъ |к|пилъ |въ бо|ар нашихъ, вышеписан|ю потвердили нашимъ листомъ.

И мы, |вп|метав|ши сл|ж|б|8 его верн|ю к намъ, з ласки нашое, т|ю наш|8 данин|8, |и што онъ |к|пилъ людеи нашихъ и з ихъ братомъ в бо|ар нашихъ вышеписан|ю, люди и з ихъ землями, <sup>1</sup>-и з сеножат(ь)ми<sup>-1</sup>, и з сл|ж|б|ами, и з ихъ подат(ь)ки потвержаемъ |симъ нашимъ листомъ вечно ем| и его жоне, и ихъ детемъ и ближнимъ |ихъ. Воленъ то онъ |от|дати и продати, и замени и к своему|8 вжи|точном|8 |оберн|тъ, какъ самъ налепеи зроз|меючи.

А на твердость |того и печать наш|8 казали есмо привесити к сем|8 н(а)ш(о)-м|8 лист|8.

П(и)санъ |8 Вил(ь)ни, в лето 7011-|е, м(е)с(а)ца |к(т)абр(а) 14 день, ин|диктъ 6. || <sup>л. 27</sup>

*Примечание.* <sup>1-1</sup>Вписано над строкой тем же почерком  
Варианты по Коп. 1. <sup>а-а</sup>Отсутствует <sup>б</sup>а либо <sup>в</sup>Пиктурна

## № I-2

1524 г. января 7. Краков.

Confirmatio Regis Sigismundi in Pargalmeno cum sigillo impresso  
super agros, sylvas et prata in t(er)ra Samogitiae, etc. |  
Seruit d(omino) Schimco Tiuono Villnen(s) |<sup>11</sup> |

[<sup>л. 17</sup> Потверженья короля, его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Первого  
на проробки, лесъ и |сеножати в земли Жомоитской на реце  
Митаве по т|стю его Пашку, вечно|стю]

Жикгимонт, Бож(ь)ю м(и)л(о)ст(ь)ю корол(ь) пол(ь)скии, великии княз(ь)  
лит(о)вскии, |р|скии, пр|скии, жомоит|скии, мазовец|кии и иныхъ. |

Били намъ чоломъ писар нашъ латиньскии, державца скирсто|моньскии  
панъ Станиславъ Скопъ<sup>21</sup> а кн(а)зь Богданъ Дмитревичъ<sup>31</sup>, а |подконюшии  
виленьскии панъ Шим|ко Мац|ковичъ, а дворанинъ нашъ |панъ Иванъ  
Гриньковичъ и повелили перед нами, што жъ панъ вилен(ь)скии, |староста  
жомоит|скии небож|чикъ панъ |д|нъ Кгезкаилловичъ даль т|стю |ихъ,  
небож|чик|8 пан|8 Пашк|8<sup>41</sup> в тотъ час, какъ ему сл|жилъ, пророб|ки, |бор  
Воиновы на реце Митаве и тежъ Скоилово и Ан|дреево пророб|лен|е и лес,  
и сеножати при тыхъ пророб|кохъ, на што жъ |они и листъ |брата нашего,  
славное памети короля, его м(и)л(о)сти, Алексан|дра перед |нами вказывали,  
в которомъ жо лист|8 стоитъ, ижъ его м(и)л(о)ст|ю король Алексан|дро тыи  
пророб|ки и лес, и сеножати даль и потвер|дил пан|8 Пашк|8 на его парс|н|8.  
Чого жъ деи теща ихъ по смерти м|жа |своего пана Пашка тыхъ пророб|ковъ,  
лес|8 и сеножатеи в держан|и |была ажъ и до сихъ часовъ. И били намъ чоломъ,  
абыхмо имъ на то || <sup>л. 27 об.</sup> дали нашъ листъ и то имъ потвердили нашимъ  
листомъ на вечност(ь). |

Ино мы з ласки нашое на ихъ чолом|бит|е то вчинили, тые пророб|ки |  
вышеписаные на реце Митаве, бор(ы) Воиновы а Смоиловы, Ан|дреевы, и |лес,  
и сеножати при тыхъ пророб|кахъ потвержаемъ имъ симъ нашимъ |листомъ  
вечно, имъ самымъ и ихъ жонамъ, и ихъ детемъ и напономъ |б|д|щимъ ихъ  
щадкомъ. Нехаи |они тыи пророб|ки и лес, и сеножати дер|жать со всимъ  
с тымъ, какъ са то давно в себе маеть. И на то есмо |имъ дали сес(ь) нашъ  
листь з нашою печатью.

Псанъ в Крак(ове), под лет(о) Бож(ь)его |Нарож(енья) 1524 мес(а)ца  
гень(вар) 7 день, ин|диктъ 12. |

Р|ка королев|скаа. |

Ивашко Горноста|и. |

## № I-3

1532 г. марта 6. Краков.

Confirmatio Sacrae Reginalis M(aiesta)tis in | Pargameno  
cum sigillo appenso sup[er] limites inter | Oppidum Suae  
M(aiesta)tis et bona puerorum | Nobilis Ianussij Sopiaha  
dicta Lunna<sup>11</sup> |

[<sup>л. 17</sup> Потверженье королевое, ее м(и)л(о)сти, Боны сыномъ  
небожика |д|н|ша Богдановича Сапеги |ограничен|а дворца  
ихъ Л|ненского |от комисаров ее к(о)р(о)левское м(и)л(о)сти, |  
на то высланных]

Бона, Бож(ь)ю м(и)л(о)ст(ь)ю королев|аа пол(ь)скаа. |

Чинимъ знаменио симъ нашимъ листомъ, хто на него посмо|тритъ, або ч|тчи  
его |слышитъ, нинешнимъ и потомъ б|д|чимъ, |комъ б|детъ потребъ того в|дати.

Били намъ чоломъ дети дво|ранина нашего, небож|чика |д|н|ш|овы  
Богдановича Сопежины, || <sup>л. 28</sup> Глебъ а Дмитрей, а Степанъ, а Михаило, |о томъ,

ижь што они *первеі сез(о)* | жаловали намъ на владника нашего жорославского Юр(ь)а Зелепѣгѣ, ꙗкобы онъ на речыце Лѣнѣной на власной земли дворца ихъ Лѣненского мѣстечко на нас ѡсадилъ. Какъ же мы дла справедливое речи казали там | комисарми выехати ꙗкъ з рѣки наше, такъ тежъ и с тыхъ детеи рѣки, посредкомъ маршалкѣ корола, его м(и)л(о)сти, пана а малженка нашего, | державцѣ волковыиского и мерецкомѣ панѣ Матею Воитеховичѣ<sup>[2]</sup>, а ѡсобно з наше рѣки городничому городеньскомѣ кн(а)зю Семенѣ Богдановичѣ Ѣдиньцевича, а зъ ихъ тежъ рѣки дворанинѣ корола, его м(и)л(о)сти, | панѣ Василью Тризне. И писали есмо до нихъ, ажъбы вже они, того | не ѡткладаючи до нас, ѡдно водле Б(о)га и речи справедливое тымъ детемъ | в земленомъ деле конечнѣю справедливость вчинили, где жъ тыи п(а)ноѡе комисари вышеменены з росказанъа нашего тамъ выежѣдчали | и в томъ во всемъ водле росказанъа нашего постѣповали и в земленомъ | деле тымъ детемъ наконецъ справедливость вчинили и копъцы | закопали и грани положили, и на то имъ листь сѣдовыи под печат(ь)ми | своими дали, в которомъ же листе тые границы новоположеныи | широко сѣтъ выписаны. ꙗкожъ они тотъ листь сѣдовыи, на то | имъ даныи, перед нами покладали. И били намъ тые дети чоломъ, | абыхъмо имъ на то дали нашъ листь.

Ино мы, того листь ихъ | сѣдowego выслѣхавъши, и з ласки наше на ихъ чоломъбитѣ то | вчинили и на то дали есмо имъ *сес(ь)* нашъ листь. И вже тые границы новоположеныи мають имъ самимъ и потомкомъ ихъ вечне и | непорѣшне деръжаны быти водълугъ того листу сѣдowego, ꙗкъ в немъ || <sup>л. 28 об.</sup> они сѣтъ ширеи выписаны.

А дла лепгыое твердости казали есмо | и печать нашѣ привесити к семѣ нашомѣ листѣ.

Писанъ ѣ Кракове, | под лет(о) Бож(ь)его Нарожѣ(нъа) 1000 п(а)м(ь)сотъ 32, м(е)с(а)ца марта 6 день, индикт 5. |

С подпис(ь)ю рѣки королевое, ее м(и)л(о)сти. |  
Валериан писарь. |

## № I-4

1532 г. марта 10. Краков.

Donatio S(acrae) Reginalis M(aiesta)tis  
in Pargamelno cum sigillo appenso super  
III-or t(e)rras deserltas in districtu Pinen(s)i  
Nobili Siemion | Orda <sup>[1]</sup>

[<sup>л. 17</sup> Привилеи кор(олевое), ее м(и)л(о)сти, Боны Семенѣ Юхновичѣ Ѣрдѣ на чотыри земли, | дворища пѣстые в повете Пинскомъ в селе Тивровичехъ, на вечность]

Бона, Божью м(и)л(о)стью | королеваа польскаа. |

Чинимъ знаменито тымъ нашимъ листомъ, комѣ бѣдетъ | потребъ того ведати, або чтѣчи слышати, нынешнимъ и напотомъ | бѣдѣчимъ.

Биль намъ чоломъ земанинъ нашъ пиньскии, на тотъ | час слѣга пана и старосты краковьского, каньслера Корѣны Пол(ь)ское, старосты сохачевьского, кгостыньского, сирадского и Новоз(о) | места Корчина, пана Криштоѡа Шидловецкого, Семенъ Юхновичъ Ѣрда<sup>[2]</sup>. | И поведиль перед нами, што жъ которые два дворища ѣ повете | Пинскомъ з люд(ь)ми, первое в селе Старыхъ Конехъ на има Ѣсташевское, || <sup>л. 29</sup> а дрѣгое в селе Лемешевичохъ на има Семаковьское, справедливымъ найден(ь)емъ | и вырокомъ нашимъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ взяли есмо в земанина нашего пин(ь)ског(о) | Сенька Корчовьского и превлачили к замѣкѣ нашомѣ Пинскомѣ. Тые | онъ дворища вышеменены мѣнчи быти близкость свою, биль намъ | чоломъ, абысмы з нимъ ласкѣ нашѣ ѣчинили, и к нимъ его ꙗко кѣ близкосты припѣстили.

Ино мы того са достаточне са доведѣвши, нашли | есмо, ижъ онъ а ни братьа его и ихъ ближнѣе кѣ тымъ нашимъ дворищамъ вышемененымъ справедливого пристѣпѣ и никоторое близкосты не мають. Нижли мы, хотачи его, ꙗко подданого нашего, ѡсобливою ласкою нашою ѡбѣдарити, взглядомъ, которыи есмо звыкли | мети кѣ пререченомѣ панѣ и старосте краковьскомѣ, на тотъ часъ | бѣдѣчимъ, панѣ его, а к томѣ тежъ хотачи его намъ на потомъныи | ч(а)сы годнеишимъ и повиннеишимъ слѣгою кѣ слѣжѣбамъ нашимъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ | ѣчинити, пожаловали есмо его и дали емѣ в повете н(а)шомъ Пинскомъ | чотыри земли, то естъ дворища пѣстые в селе Тивровичехъ на има | Голешовьское а Карамановьское, а Борисовьское, а Ѣѡанасовьское, | з землами тыхъ дворищъ пашными и бортьными, з гаи и з лѣсы, з дѣлѣбровами, заросльми, хворостъники, пропашьми и проробѣками, | и сеножатъми, з ловы звериньными, тымъ ѡбычаемъ, кгда ратище замѣкѣ нашего разпроидеть<sup>[3]</sup>, и пташыи, з озера, реками, речыками и со всакими воданыи потоки, зъ езы и з гаты, ставы и | ставищи, млынъми и з ихъ вымелки, з данью медовою и грошовою, | и з даклы, и со всемъ с тымъ, што к тымъ земламъ здавна прислѣхало, и с нихъ прихоживало, и со всакими пожитъки и доходы, || <sup>л. 29 об.</sup> которымъ кольвекъ именовъ, ал(ь)бо прозвищомъ званы быти могѣтъ, | и по томѣ долго и широко, ꙗкъ са звековъ сами в себе и в своихъ границахъ и пожитъкохъ мають. А дали есмо тые дворища пѣстые вышеписаныи земанинѣ нашомѣ Семенѣ Юхновичѣ Ѣрдѣ, емѣ самомѣ, жоне ег(о) | и ихъ бѣдѣчимъ напотомъ властныимъ щадкомъ, вечно и навеки непорѣшно. Маеть онъ и его жона, и щадкове ихъ то держати и вживати, розшир(и)ти и кѣ своемѣ лепгыемѣ и пожиточномѣ розмножити, такъ, ꙗкъ | вышеи написано естъ и ꙗкъ са имъ налепеи и наджиточнеи кѣ ихъ корыст(ь)ному видети бѣдетъ. Нижли гоны бобровые и придѣхи рыбьные<sup>[4]</sup>, | подлѣгъ ѡбычаа давного поветѣ Пиньского, кѣ нашомѣ пожитъкѣ | заховываемъ. И при томъ права и вси повинности и звычае Великог(о) | княз(ь)ства нашего Литовьского и тежъ пиньские в целости ѡтъ него | зоставѣемъ на вечные ч(а)сы. А маеть онъ и потомковѣ его с тыхъ | дворищъ намъ слѣжити земаньскѣю слѣжѣбѣ коньно и зброино по томѣ, | какъ иньшии земане, подданыи Великог(о) княз(ь)ства нашего Литовьского, | з ыменеи своихъ слѣжать.

А дла лепгыее твердости дали есмо емѣ *сес(ь)* | нашъ листь с печатью нашою превесистою.

Псанъ в Крак(ове), подъ [лето] | Б(о)ж(ьего) Нароженьа 1532, м(е)с(а)ца  
март(а) 10 дна, индикта 5. |  
Рѣка королевое, еи м(и)л(о)сти. |  
Валерианъ писар. || <sup>а. 30</sup>

## № I-5

1532 г. апреля 7. Краков.

### Decretum Sacrae Regi(na)lis

M(aiesta)tis et commissio de bonis Czerniczin in  
districtu Sielcen(s)is facta, inter nobiles Ioannem  
Cozak et Martinum atq(ue) Szdan Cossilowiczy<sup>[1]</sup> |

[<sup>а. 17</sup> Декретъ за к(о)р(олевое), ее м(и)л(о)сти, Боны,  
межи Іаномъ Козакомъ и межи Мартиномъ и Жданомъ  
Косиловичами ѿ именеице 8 Селецкомъ повете  
Черничинъ | и ѿ опеку братаничов ихъ а детеи перваго  
мѣжа жоны его 8чинены]

Бона, Бож(ь)ю м(и)л(о)ст(ь)ю. |

Старосте нашомѣ пинскомѣ | и клецькомѣ панѣ Иванѣ Михайловичѣ<sup>[2]</sup>.

Жаловалъ намъ земанинъ клецькии Іан Козакъ на земанъ клецькихъ | же  
Мартина а Ждана Косиловичовъ ѿ томъ, што жъ которое именеице | тамъ же  
8 Селецкомъ повете на има Черничинъ жона его Барбара, сходачи | с того  
света, на смертнои постели, и тѣ тежъ дети свои, которыи | она мела с первымъ  
мѣжомъ своимъ Юхномъ Косиловичомъ, дала и записала емѣ в опеку до лет  
роздмныхъ тыхъ детеи своихъ. И при томъ | даровала и отъписала емѣ, яко  
то мѣжѣ своемѣ, на томъ же именеицы тридцать копъ грошей и некоторыи  
статки, речи рѣхомыи и челед(ь) невол(ь)нѣю, которѣю она ѿтѣ отца своего  
была внесла съ собою до | мѣжа своего первого, небожчика Юхна Косиловича.  
Іакобы тые земане | Мартинъ а Жданъ в небытности его, наехавъши мощно,  
квлатомъ, и | не переперши его никоторымъ правомъ, в тое именеице сѣ  
Черничинъ, которое емѣ жона записала, 8везали, и тые вси статки, рѣхомые |  
речи и челед(ь), емѣ отъписанѣю, тамъ загамовали и въ свою мощь взяли, |  
меначи то быти близкость свою по брате своемъ рожономъ Юхне | Косиловичѣ,  
и над то его властными статокъ, которыи онъ съ собою внес || <sup>а. 30 об.</sup> в домъ  
к той жоне своей, кони, шаты, п(е)н(а)зи, быдло и иншыи многыи речи там |  
же в томъ именеицы загамовали и к собе побрали, и слѣгъ перебили. Где жъ  
мы | на жалобѣ его тымъ земаномъ Мартинѣ а Жданѣ Косиловичомъ перед  
нами | имъ стати и листы наши, естли бы они на то которыи мели, положить |  
имъ рассказали первое середы после Великодна прошлаго<sup>[3]</sup>, хотачи сѣ того |  
доведати, если они к томѣ именеицѣ которѣю близкость, або справедливостъ  
мають. А такъ они на тотъ рокъ вышеимененыи поставивши | 8 праве  
з розказанья нашего перед паномъ сохочовскимъ, старостою | саноцкимъ,  
ломъзеньскимъ, ланьцкорѣнскимъ и визненьскимъ, ѿхмистромъ нашимъ

паномъ Миколаемъ Вол(ь)скимъ, покладали листъ, полтверженъе н(а)ше,  
которымъ мы тое именеице Черничинъ потвердили им, | тремъ братомъ, Юхнѣ,  
Мартинѣ а Жданѣ Косиловичомъ, и ихъ жонам | и детемъ до воли наше. И при  
томъ повелили, ижъ они по смерти жоны того Іана Козака а невестки своее  
Барбары в тое именеице Черничинъ не мощ(ь)ю, а ни квлатомъ сѣ 8везали,  
нижъли подалъ и 8везалъ ихъ в то | державца нашъ селецькии Щасныи Гримала.  
А статковъ его, тежъ | повелили они, тамъ ни которыхъ не брали а ни гамовали,  
яко жъ | в тотъ час Щасныи Гримала отъписалъ до нас, ижъ онъ ихъ в тое  
именеице 8везалъ.

И били намъ чоломъ тый земане, абыхмо имъ, яко | близкимъ стрьемъ  
рожонымъ, <sup>1</sup>-тое именье<sup>-1</sup> и дети брата ихъ Юхна в опеку полетили и того ѿт  
нихъ не отъдалили. Которѣю жъ жалобѣ и отъпор ихъ, обеюхъ сторонъ, панъ  
Миколаи, ѿхмистръ нашъ, выслѣхавъши, намъ отъказалъ.

И мы томѣ пороздмевъши, таковыи есмо промежкѣ нихъ розсѣдокъ  
и сказанье || <sup>а. 31</sup> вчинили. Ижъ, ачъ кольвекъ а ни тый земане Мартинъ  
а Жданъ, а ни пак | тежъ Іанъ Козакъ и дети приреченые к томѣ именеицѣ  
справедливости | и близкости ни которое не мели, дла тое причины, ижъ тое  
именеице Юхнѣ | Косиловичѣ дали есмо были не на вечность, але ѿдно до воли  
наше, где жъ | по его смерти могли есмо то за сѣ к своимъ рѣкамъ взати,  
нижъли мы, | маючи лютость и змилованье над тыми детьми его, оставили | есмо  
ихъ з наше ѿсобливое ласки при томъ именеицы Черничинъ. Нижъли, | ижъ  
они еще сѣтъ детинныхъ а роздмѣ недошлыхъ летъ, подлѣгъ правъ | писаныхъ,  
всему панствѣ нашему, Великому княз(ь)ствѣ, новоданых<sup>[4]</sup>, | знашли и казали  
есмо, ижъ правомъ прироженомъ тыхъ детеи именеицо ихъ близшии сѣтъ  
стрыеве держати.

И такъ приказали есмо з вырокѣ нашего г(о)с(по)д(а)рьского, абы Мартинъ  
и Жданъ, яко стрыеве тыхъ детеи, тое именеице Черничинъ къ своимъ рѣкамъ  
взали и ими сѣ опекали | и справовали ажъ до летъ ихъ детинныхъ роздмныхъ  
и ничимъ тог(о) | именеица не казачи, а ни пѣстошочи, и пожитки вси, которыи  
с нег(о) | брати бѣдѣтъ, тымъ же детемъ в целости ховали. А Іанъ Козакъ до |  
того именеица ничого не маеть мети. И которѣю тридцать копъ грошей | жона  
его Барбара записала емѣ на томъ именеицы, то емѣ тежъ не маеть(ь) | плачно  
быти дла того, ижъ она на томъ чога сама на вечность | не держала, не мела  
мощы емѣ тыхъ п(е)н(а)зи записывати.

А потомъ, | после того вырокѣ нашего, билъ намъ чоломъ дворенинъ  
нашъ Холмовский, абыхмо тый дети небожчика Юхновы, внѣчата по емѣ, |  
на выхованье дали, а именьа абы пред сѣ держали и заведали стрыеве || <sup>а. 31 об.</sup>  
ихъ. Ино мы, не хотачи отъстѣпити ѿт вырокѣ нашего, дали есмо то | на волю  
тыхъ стрыевъ, если бы они на то призовити хотели. И они | призолили, и тые  
дети на выхованье Холмовскомѣ взати дозволили. | Где жъ мы водлѣгъ  
ихъ самыхъ 8годы на томъ тѣю речъ положили, ижъ | Холмовскийи дети,  
а они именьа держати мають до того часѣ, | покѣль тыхъ детеи приидѣтъ лета  
сѣпольные.

А што сѣ дотычет(ь) | статковъ, речей рѣхомыхъ и челеди невол(ь)ное,  
которѣю вышеименена | Барбара записала мѣжѣ своемѣ Козакѣ, и тежъ тыхъ

статковъ | властньныхъ Козаковыхъ, которыи жъ деи емѣ в томъ имени Черничине загамованы и не выданы, и жита засеяного, которое деи онъ | за свои п(е)н(а)зи покѣпилъ, и над то статковъ детеи вышеимененыхъ | материстыхъ и чeledи невол(ь)ное тое, котораа деи в томъ же имен(ь)и | Черничине по смерти матки ихъ зостала, в томъ есмо здес(е) промежькѣ нихъ коньца никоторого не вчинили, нижъли знашли есмо то с при|вилыа нашего, которыи есмо Щасномѣ и жоне его Зоѣи на Сел(ь)це дали, | ижъ онъ земањ селецькихъ ѿ именъа ихъ, которые мы имъ до ласки наше дали и потвердили, не маеть никоторое моцы сѣдити | и в то сѣ стѣповати. За которою жъ причиною и томѣ Іѣнѣ Козаку | именеица Черничина з рѣкъ его вынати, а тымъ земаномъ Мартинѣ а Жданѣ | давати онъ моцы тежъ не мель без воли и росказанъа нашего. |

А претожъ полекаемъ, приказземъ тебе, п(а)не старосто, абы твоа м(и)л(о)ст(ь), | тамъ до Сельца выехавъши, и шлахты, людеи добрыхъ, кѣ себе ||<sup>а. 32</sup> на то взавъши, Щасному Гримале и тымъ земаномъ Мартинѣ а | Жданѣ перед собою стати казалъ и ѿ тьи речи рѣхомые вышеимененые, ѿ которыхъ есмо коньца не вчинили, досмотрель и справедливости з ними тому Іѣнѣ Козаку, до нас не отъкладаючи, водле Б(о)га | и правъ писаныхъ, на то даныхъ, наконецъ вчиниль. Такежъ и Холмовскийи, кгда ѿстатокъ и ѿ речи детеи вышеимененыхъ, внучать | своихъ материстыхъ, которыи тамъ же ѣ Черничине по смерти дочки его а матки ихъ сѣ были застали, перед тобою мовити бѣдет(ь), | абы еси тежъ и ѿ томъ статку доведаль и с права сказалъ, хто | з нихъ то въ своєї моцы мети и тымъ детемъ доховати маеть. | А мы до Щасного писали, абы онъ перед твоею м(и)л(о)ст(ь)ю сталъ, и в тои | речи права послушень былъ.

Псанъ ѣ Кракове, под лет(о) Бож(ь)его Нарож(еньа) | 1532, м(е)с(а)ца апрел(а) 7 день, индикт 5. |

Валерианъ писар. |

*Примечание.* <sup>1-1</sup>Написано дважды

## № I-6

1532 г. апреля 6.

### Memorialia |

Die VI-ta Mensis Aprilis Anno 1532.

Sacra Regi(na)lis M(aie)stas | l(itte)ras scripsit d(omino) Capit(a)n(e)o Pinen(s)i per servitorem eius Innat Kialnin vt in Russia emeret octo quadragenas armel[li]norum optimoru(m) ||<sup>а. 32 об.</sup> pro veste suae M(aiestat)is. |

*Перевод.* Запись на память. 6-го дня месяца апреля 1532 года. Ее священная королевская милость написала письмо господину старосте пинскому через его слугу Игната Киянина, чтобы в России купил восемь сороков лучшего горностая на платье ее милости (*лат.*).

## № I-7

### Memoriale |

1532 г. апреля 13.

Dum acciderit nunctius, scribendum erit d(omini) Gronostaj thesaurario Lithuaniae de florenis alijsq(ue) rebus certis quas dux capitalneus Mohilouien(sis)<sup>[1]</sup> debet Sacrae Regi(na)li M(aiestat)is, et iam scriptum est. |

Die XIII Aprilis Anno MDXXXII Sacra Regi(na)lis M(aiestat)is l(itte)ras | scripsit factori Obolecen(s)i Nobili Kirdej, per Curien(sem) Regium Iwan Conijelwik, vt retie in Russia emeret sex aut octo quadragenas armellinor(um) | optimorum pro veste suae M(aiestat)is. |

*Перевод.* Запись на память. Когда будет гонец, нужно будет написать господину Горностаю, литовскому подскарбию, о флоринах и иных определенных вещах, которые князь староста могилевский должен ее священной королевской милости. И уже было написано.

13 апреля 1532 года ее священная королевская милость написала письмо наместнику оболецкому благородному Кирдею через королевского дворянина Ивана Коневика, чтобы купил в России шесть или восемь сороков лучшего горностая на платье ее милости (*лат.*).

## № I-8

1532 г. апреля 14. Краков.

Листъ, писаныи до старосты кобрин(ь)ского пана  
Венъцлава Станиславовича Костевича  
за ч(о)л(о)в(е)комъ кобрин(ь)скимъ | Пацомъ  
Гридковичом, абы его с проробков замъковое  
земли | не рѣшал, на которыхъ его самъ осадил, etc. |  
Про памать записано |

Под лет(о) Бож(ь)его Нарож(еньа) 1532, м(е)с(а)ца апрел(а) 14 день, индикт 5. |

Г(о)с(по)д(а)рини королеваа, ее м(и)л(о)ст(ь), на жалобу ч(о)л(о)в(е)ка кобриньского на и|ма Паца Гридковича рачила росказати писати листъ до старосты кобриньского пана Венъцлава Станиславовича Костевича | наместникомъ его Юр(ь)емъ Гиньцою, которыи в тотъ часъ ѿтъ нег(о) | до ее м(и)л(о)сти дла тое и инъшихъ жалобъ тутъ до Кракова приездил, | абы того ч(о)л(о)в(е)ка Паца с тыхъ проробковъ замъковое земли не рѣшаль, на которыхъ его самъ осадилъ. Нехаи бы онъ тую землю, вси | тьи проробки со всимъ на все держаль подлѣгъ данины его а ||<sup>а. 33</sup> отъчичовъ, которыхъ то перед тымъ земля была, не казала ее м(и)л(о)ст(ь) | емѣ ку тымъ проробкомъ припѣскати дла того, ижъ не была | речь слѣшнаа его ѿтѣтѣль прочъ сослати, где онъ былъ вжо не|малыи лета въ ѣпокои заседель.

На томъ седель пань Мик(олаи) ѿхмистръ | а пань Мих(аило) писар  
г(о)с(по)д(а)ра корола, его м(и)л(о)сти. |

## N<sup>o</sup> I-9

1532 г. апреля 18.

### Memoriale |

Die XVIII eiusdem Mensis supradicti Aprilis, iterum scripsit Sacra | Regi(na)lis  
M(aies)tas ad Kirdej factorem suum, vt de acquirendis suprascript(is) | armellinis,  
sex aut octo quadragenis, omnino faceret diligentiam, idq(ue) scriptum est per Iawor  
Budaiewicz Curien(sem) Regium. |

*Перевод.* Запись на память. 18-го дня того же вышеназванного месяца апреля  
вновь написала ее священная королевская милость к Кирдею, своему наместнику,  
чтобы он проявлял всяческое рвение в приобретении вышеназванных горностаев,  
шести или восьми сороков; и это было передано через королевского дворянина  
Явора Будаевича (*лат.*).

## N<sup>o</sup> I-10

1532 г. апреля 22. Краков.

### Copia l(itte)rarum S(acra) Regi(na)lis M(aiestatis) | ad d(ominum) castellanum Vilnen(sem) |

Magnifice sincere nobis dilecte. Praesentare nobis dignalta fuit S(acra) Re-  
gia M(aies)tas Dominus et Consors n(oste)r C(haris)simus l(itte)ras s(erenitatis)  
tuae | Sacrae illius M(aiestati) pridie porrectas, quibus de Maies(ta)te illius con-  
queri et | quasi aegro ferre animo intelleximus s(erenitatem) tua(m). Quomodo  
ad concludendum | et determinandum iudicium inter bona n(ost)ra Szoroslaw-  
ka, et tuae sin(cerita)tis | bona dicta Cotra, quod super certis t(er)ris et agris per  
Co(m)missarios ad | id deputatos hactenus no(n) conclusu(m) verum ad directum  
Suae M(aiestatis) ||<sup>n. 33 ob.</sup> remissum fuit. Terminus peremptorius s(erenitatis) tuae  
festu(m) S(ancti) Georgij proxime futurum per l(itte)ras nouae co(m)missionis non  
Juridice, verum cum P(rae)iudicio eius iuriumque Magni Ducatus n(ost)ri Lithu-  
aniae a S(acrae) illius M(aiestate) assignatus fuisset, Nos quin scimus Sacra(m)  
M(aiestatem) illius omnia su(per)liq(ui)de | iuridice et iuste facere, omnibusque aequa  
lanci iustitiam dispensare | consueuisse, mirari satis non possumus, vnde s(erenitas)  
tua verbis eiusmodi | per l(itte)ras suas S(acram) M(aiestatem) illius adhortari et  
vrgere voluit qu(um) q(ui)dem s(erenitas) | tua sola iuris non ignara discernere potuit  
p(er) terminum hunc pro Festo | suprascripto non ad agendum aliquot nouum iudici-  
um verum ad exelquendum decretum suae M(aiestatis) super re iam iudicata S(acra)  
M(aies)tas illius | designauit. Itaque quod semel iuste et prudenter M(aies)tas illius  
ea in re | inue(ni)t et conclusit, id iterum M(aiestati) Suae no(n) visu(m) est mutare,  
verum ita vult | et mandat M(aies)tas Sua vt et S(erenitas) tua, et co(m)missarij suae

M(aiestatis) se(cun)d(u)m priore(m) | co(m)misionem ad exequutio(ne)m decreti  
Suae M(aiestatis) procedant. |

Quaesta est denique s(erenitas) tua de Generoso Michaelae Notario Sacrae Regiae  
M(aiestatis), q(uod) ipse l(itte)ras supradictas decreti et nouo co(m)missionis Regiae |  
M(aiestatis) cum praeiudi(cio) iurium et Statuti Magni Ducatus n(ost)ri Lithua-  
niae | ac contra solita(m) Cancellariae consuetudinem aduersus s(erenitatem) tua(m)  
confecisset, S(acra) Regia M(aies)tas et nos quum eius decreti copiam a s(erenitate)  
tua | nunc nobis transmissam coram se legere fecimus nihil in ea inueni(mus) | in-  
debiti sep(ara)tam, verum quaequae istic fuer(un)t de mandato et voluntate | suae  
M(aiestatis) sep(ara)ta sunt, ne putet ig(itu)r s(erenitas) tua ea in re sine voluntate  
Regiae M(aiestatis) Notarium aliquid fecisse, sed t(ame)n et id fieri poterit, si forte |  
s(erenitas) tua eo ipso decreto aliquid sibi non placere, et contrarium esse sus ||<sup>n. 34</sup>  
picatur, eumque Notarium propterea arguit, non imputamus. |

Postulauit deinde s(erenitas) tua p(er) easdem l(itte)ras suas ministrari sibi ius-  
titiam cum | factore n(ost)ro Nobili Georgio Zielepuha de violentijs quibusdam  
quas sibi | ab eo illatas esse asserit. Credimus equidem quod quemadmodum tem-  
pore Abramowicz praedictis bonis Szoroslawca a s(erenitate) tua et factoribus suis  
multae ac | variae iniuriae violentiaequae inferebant(ur) p(er) p(ropte)r quae ipse, ea  
bona sua vendere coactus | est, ita nec nunc iam tempore nostro inferri cessar(un)t,  
im(m)o complures nobis in eius | violentiae factae sunt quas s(erenitas) tua abolire et  
exediguere volens suas n(un)c quasdam emergit nos t(ame)n ea omnia non vi, ver-  
um vt consueuimus iure ac iustitia | mediante moderabim(ur), et ip(s)a bona n(ost)ra  
defendemus. Constat etenim bene Salcrae Regiae M(aiestati), q(uod) prop(ter) nos  
vel factores n(ost)ros de iniurijs alieni illat(is) non ita | nec toties, quemadmodum  
propter s(erenitatem) tua(m) et factores eius Sacra illius | M(aies)tas a subditis suis  
querimonijs afficitur. |

Com(m)emorat et illud s(erenitas) tua in l(itte)ris suis q(uod) licet agros et nemus  
illud dictum | Rokiczie de quo hoc agitur differe(n)tia cora(m) Co(m)missarijs Regiae  
M(aiestatis) s(erenitas) | tua iure amiserit, poterit tamen nobis loco eorum tantundem  
recumbio in alio | aliquo loco de agris dare, volumus vt eius oppinionis apud se s(e-  
renitas) tua non sit | quoniam quicquid nobis ius et iustitia n(ost)ra dederit, nedum  
dignum recu(m)lbium, verum et tota illa bona illius pro eo accipere nolemus. |

Laudat se postremo s(erenitas) tua per easd(em) l(itte)ras suas apud Sacram  
Regiam M(aiestatem) | q(uia) per Iudicium transactum de subditis n(ost)ris m(u)lta  
lucraretur, fauemus | illi vt quemadmodum se tunc lucrasset asserit et post hac semper  
ta(n)tu(m) | lucrari possit, miramur tamen plurimum q(uod) s(erenitas) tua eam animi  
sui beneuolentiam et promptitudinem quam nobis per l(itte)ras suas co(m)mendare  
et offerre ||<sup>n. 34 ob.</sup> solita est, non in factis vt illi iam pluries scripsimus, verum in verbis  
t(antu)m | ostendat, resque eiusmodi quas non debeat l(itte)ris suis contra nos, S(acrae)  
illius M(aiestati) | perscribit, et bene valeat s(erenitas) tua.

Datum Craco(uiae) die XXII Aprilis MDXXXII. |

Ad Mandatum Sacrae Regi(na)lis | M(aiestatis) proprium. |

*Перевод.* Список листа ее священной королевской милости к господину  
каштеляну виленскому.

Искренне возлюбленный нами вельможный господин. Его священная королевская милость, господин и супруг наш дражайший, снизошел до того, чтобы представить нам письмо твоей чести, поданное накануне его священной милости, в котором, как мы поняли, твоя честь жалуется на его милость и словно тяготится, что для окончательного разрешения спора между нашими владениями Жорославкой и владениями твоей чести, именуемыми Котра, по поводу определенных земель и полей до сих пор не было решения через назначенных для этого комиссаров, но (дело) было отдано на усмотрение его милости. И что его священной королевской милостью окончательный срок твоей чести был назначен на ближайший праздник Святого Георгия через лист с новой комиссией не по закону, но в нарушение его и законов нашего Великого княжества Литовского. Мы же, прекрасно зная, что его священная королевская милость привык совершать все дела ясно, законно и справедливо и уделять всем справедливость в равной мере, не можем в достаточной мере удивиться, как могла твоя честь желать такого рода словами через письмо убедить и склонить его священную королевскую милость, хотя и твоя честь, сведущая в праве, сам мог видеть, что этим сроком до вышеуказанного праздника его священная королевская милость определил не проведение какого-то нового суда, но исполнение постановления его милости по уже решенному в суде делу. И потому решил его милость не менять вновь то, что уже однажды его милость справедливо и мудро в деле определил и решил; но так желает и повелевает его милость, чтобы и твоя честь, и комиссары его милости в соответствии с прежним приказанием приступили к исполнению постановления его милости.

Наконец, жаловался твоя честь на именитого Михаила, писаря его священной королевской милости, что тот сам в нарушение заведенного порядка канцелярии подделал против твоей чести вышеуказанный текст постановления с новым нарушением посредством приказанием королевской милости законов и Статута нашего Великого княжества Литовского. Когда его священная королевская милость и мы велели перед нами прочесть список того декрета, переданный ныне нам твоею честью, то не нашли в нем ничего, определенного не должным образом, но все, что там было, было определено по приказанию и волеизъявлению его милости, дабы не считал твоя честь, что в этом деле нотариус сделал что-либо без воли его королевской милости. Но ведь и так может быть, что если твоей чести в том самом постановлении что-то не было угодно, и возникло подозрение, что должно быть наоборот, то потому твоя честь обвинил писаря, что мы не будем ставить в вину.

Затем потребовал твоя честь в том же своем письме, чтобы тебя рассудили с нашим именитым управляющим Юрием Зелепугой по поводу неких обид, которые, по утверждению твоей милости, были тебе от него причинены. Мы же полагаем, что как во времена Абрамовича названным владениям Жорославке твоею честью и твоими управляющими причинялись различные обиды и ущерб до такой степени, что он вынужден был продать свое имущество, так и ныне, уже при нас, не перестали причиняться, но даже в большем количестве причинены нам в тех имениях, каковы обиды честь твоя, желая предать

забвению, какие-то новые свои обиды выдвигает. Мы же все это будем определять не силой, но по закону и справедливости, как мы привыкли, и будем защищать наши владения. Ведь хорошо известно его священной королевской милости, что его священная королевская милость получает жалобы от своих подданных по поводу обид, чужому причиненных от нас или наших управляющих, не в таком количестве, как (по поводу обид) от твоей чести и твоих управляющих.

И следующее упоминает твоя честь в своем письме, что, хотя поля и лес, названный Рокичи, о котором в это время идет спор перед комиссарами его королевской милости, твоя милость утратил по закону, ты мог бы нам вместо них в обмен дать столько же полей в каком-нибудь другом месте. Мы желаем, чтобы твоя честь не питал таких надежд, поскольку кроме того, что нам дали закон и справедливость, мы не желаем принять не только достойную обмена часть, но даже и все владения твоей чести.

Наконец, похваляется твоя честь в том же письме перед его священной королевской милостью, что по решению суда ты много стяжал от наших подданных. Мы желаем твоей чести, чтобы сколько ты, по твоему утверждению, тогда стяжал, столько и в дальнейшем стяжать мог. Однако мы крайне удивлены, что твоя честь то самое благоволение и расположение, которое обыкновенно выказываешь нам в своих письмах, не на деле, как мы уже неоднократно твоей милости писали, но только на словах являешь и недолжные вещи такого рода против нас его священной королевской милости в своих письмах описываешь. И пусть здравствует твоя честь.

Писано в Кракове, 22 апреля 1532 года.

По личному приказанию ее королевской милости (*лат.*).

## Nº I-11

1532 г. октября 11.

Memoriale scriptum die XI | Octobris Anno 1532 |

Nomen sacerdotis Ruthenorum, qui Sacra M(aiesta)ti Reginali, testame(n)tu(m) | olim Vladicae Volodimirien(sis) dicti Vosiarrii porrexit, per quod legati et insc(ri)pti | s(un)t S(acrae) M(aiesta)ti Regiae quingenti floreni in auro Hungaric(a)les, nouem cisi parui | argentei, et tres piccarii argentei, vocati Michael ab eccl(es)ia S(anctae) Trinitatis Ruthena in oppido Lithuaniae Bielsko etc. |

*Перевод.* Запись на память от 11 октября 1532 года. Русского священника, который преподнес ее священной королевской милости завещание владыки владимирского (Vladicae Volodimiriensis), названного Vosiarrii, по которому назначены и отпущены его священной королевской милости пятьсот золотых венгерских флоринов, девять малых серебряных cisi и три серебряных piccarii, зовут Михаил, из русской церкви Святой Троицы в литовском городе Бельске и проч. (*лат.*).

П(и)сан 8 Кракови, под [лето] Бож(ьего) Нарож(енья) 1548, м(е)с(а)ца август(а) 9 ден(ь), индиктъ б. |

Примечание. <sup>1</sup> Слово вписано над строкой

## № II-16

1548 г. февраля 18. Петров.

Лист, писаны до державцы рогачевского Павла |  
Попельжинского, абы в люди церкви Св(а)того К8з(ь)мы, |  
Дем(ь)яна в Рогачове ничимъ с а не вступовал |

Державцы нашом8 рогачевском8 Павл8 Попельжинском8. |

Што при бытности твоєї т8тъ, при дворе нашомъ, на тотъ | час 8 Петрикове, жаловаль намъ попъ нашъ з Рогачова Св(а)того К8з(ь)мы, | Дем(ь)яна Григорей ω томъ, што жъ деи в люди его церковные, | которыхъ здавна и с предковъ своихъ к8 оной церкви онъ вживает(ь), | над повинность ихъ встѣпешъ с а, ихъ деи сддишь, берешъ перелсды и выны на нихъ. Гдѣ тежъ ты зналъ с а еси к том8, ижъ | еси вин8 на нихъ взаль за то, што жъ они бобровъ своихъ через | заказ твои Иван8 Зенькевич8 поподавали.

А такъ мы, того || <sup>20</sup> промежк8 вас выслѣхавши и не хотачи того мети, абы церкви | б(о)ж(ь)еи которое 8ближене и кривда не была, оном8 поп8 Григор(ь)ю | быти на потомные часы мѣли яко<sup>1</sup> есмо тобѣ 8сне рассказали, такъ | и симъ листомъ нашимъ приказдемъ, што бы еси 8 тые люди церквныя над повинность ихъ не встѣповалъ с а и ихъ не сддиль | а ни радиль, пересддовъ и винъ з нихъ не бралъ и кривды оном8 | поп8 и людемъ его над повинность ихъ стародавнѣю не дѣлал. | Нижли оные люди того попа Григор(ь)а церкви которые повинности к8 тамошнем8 замк8 нашом8 Рогачевском8 здавна | спольнати были повинни, тогды ихъ мы с таковыхъ | повинности ихъ стародавнихъ тые з нихъ к8 замк8 н(а)шом8 | тамошнем8 смотрѣти б8демъ<sup>2</sup> конечно.

П(и)сан в Петр(и)ковѣ под | лет(о) Бож(ьего) Нарож(енья) 1548, м(е)с(а)ца еев(рала) 18 день, | индиктъ б. |

Примечания. <sup>1</sup> Слово написано над строкой <sup>2</sup> Исправлено, в рукописи б8дешъ

## № II-17

[1548 г.] октября 28. [Варшава.]

Октяб(рь), 28 ден(ь), индиктъ 7 |

Справа Павла Золотара городеньского з мещаниномъ  
городен(ь)ским же Яном Ляшко ω обвиненье | потварствам,  
8 которой конца нетъ |

Бона, Божью м(и)л(о)стью etc. |

Ознаймдемъ симъ нашимъ листомъ.

Смотрели есмо того дѣла, || <sup>20 об.</sup> ижъ што мещанин нашъ городен(ь)ский Павел Золотарь, б8д8чи б8рмистром | 8 месте Городен(ь)скомъ того прошлого рок8, и кгда водл8гъ давного | обычаа и захованья места Городеньского вжо сп8стити мел | Ян8 Бернатович8 Лашк8, которого вса рада местская и лавьники на местце б8рмистровское обрали и назначили, то пакъ | тотъ Павелъ Золотар(ь) местца своего б8рмистровского ем8 | постѣпити не хотелъ, менѣючи его на то местце б8рмистровское быти негоднымъ, яко тотъ, которыи 8 потварстве естъ обвинен. | Якожъ Янко Лашко перед тымъ же вридомъ местскимъ | нашимъ городеньскимъ с тымъ Павломъ Золотаремъ ω то право делал, | где тотъ Павелъ кн(и)гами местскими того на него доводиль, ако | бы онъ Матѣа Пахтицького, теперешнего воита нашего городеньского, через д8ховьниц8 свою ωсмею копами грошеи литовское личьбы потварити мелъ, менѣючи, яко бы тотъ Пахтицкии | т8ю ωсмъ копъ грошеи за бочк8 вина, котор8ю былъ в него взаль, | ем8 винень ωсталъ. Котор8ю д8ховьниц8 свою тотъ Янъ, кгда | потомъ выздоровель а через Пахтицкого ω томъ на рат8шъ перед | 8рад местский до права былъ позванъ, повидиль быти правѣдивою. А потомъ, кгда того долг8 на Пахтицкого довести не мог, | слова свои ωтвольвалъ, где опать Анъ Лашко на то ем8 отказъ | чиниль, што жъ онъ, на тотъ часъ б8д8чи немоцонъ, а не при з8польной памяти д8ховьниц8 свою писалъ, и што ем8 на мысль | пришло, то писати казалъ, праве якобы без роз8м8 б8д8чи. А ωднако жъ потомъ, кгда выздоровель, тогды с а того Пахтичком8 | справиль, и на местце свое лавьницкое былъ принать, || <sup>21</sup> на которомъ ажъ до сего час8 спокои не былъ, и нихто ем8 на его добр8ю | слав8 не примавлалъ, яко тотъ 8весь постѣпокъ права ихъ ширеи ωписан | естъ 8 книгахъ местскихъ городеньскихъ, с которыхъ тотъ Павелъ выпис | под печатью местскою перед нами в тои речи покладалъ. Якожъ где | 8рад местский городеньский обеюмъ сторонамъ в тои речи спокоине с а | былъ заховати казалъ. И до насъ ω томъ ωдного с посредк8 своег(о), нарки | жадаючи, послати мѣли, нижли Янъ Лашко, в таковой примовьце | быти долго не хотачи, втекъ с а былъ до насъ, намъ на того Павла | Золотара ω томъ жалѣючи. Гдѣ есмо были через комисию наш8 намѣстник8 нашом8 городенском8 пан8 Воитех8<sup>1</sup> Гришквич8 Кимбарю | межѣ нихъ того досмотрити пор8чили, то пакъ Воитехъ Гришквичъ того промежк8 ихъ за росказаньемъ нашимъ смотрѣль и, не | коньчачи межѣ нихъ тои речи, даль то на вырокъ нашъ и рокъ | певьныи объюмъ сторонамъ перед нами стати и въ томъ с а росѣправити зложиль, которыи рокъ ωбе две стороне принали и перед | нами с а на него стали<sup>2</sup>. Гдѣ мы, жалоб8 и ωтпор8 обеюхъ | сторонъ, такъ тежъ и листовъ а выписовъ, которые такъ же ωбе две | стороне перед нами покладали, достаточне выслѣхавъши и з нихъ | вырозмевъши, обачили есмо, ижъ Павелъ Золотаръ на Яна Лашка | ч8жою ричью, а звлаца котораа вжо конецъ слѣшныи принала жадной | дороги и причины...<sup>3</sup> |

Примечания. <sup>1</sup> Исправлено, в рукописи Ваитех8 <sup>2</sup> Буква т исправлена карандашом на л <sup>3</sup> Текст документа в рукописи не закончен

## № II-18

[1548 г.] октября 28. Варшава.

Лист, писаны до воита, бѣрмистров и всих  
мещан городенских за мещанином городенским  
Іаном Ляшком, абы і его на бѣрмистровство  
прыняли || <sup>л. 21 об.</sup>

**Бона**, Божью м(и)л(о)стью etc. |

Воитѣ, бѣрмистромъ, радцамъ и лавъникомъ места нашего Городенского. |

Што сѧ дотычетъ, ижъ есте были вси спольне ѿ Нарожен(ь)ю | паньны Марии, прошломъ свате<sup>[1]</sup>, водлѣгъ обычаю, которые сѧ там | ѣ месте Городенскомъ заховываетъ, Іа́на Ляшка, лавъника тамошнего, на мѣстѣце бѣрмистровское на тотъ теперешънии рокъ ѿбрали и назначили, гдѣ мещанинъ нашъ городенский Павелъ Золотаръ, | бѣдѣчи бѣрмистромъ рокъ прошлого, противъ васъ всихъ з волею | мѣстѣца бѣрмистровского емѣ постѣпити не хотель, менѣючи | некоторое речи противъ емѣ, и іакобы того врадѣ не годен быти | мель, гдѣ деи вы на мѣстѣце того Іа́на Ляшка тотъ бѣрадѣ | бѣрмистровский иньшомѣ справовати порѣчили дотоль, поколь | бы сѧ они межи собою в тыхъ речахъ расправили. То пакъ тых | часовъ они вжо в тыхъ речахъ, ѿ которые были межи собою | спольне словы зашли, вжо з вырокѣ нашего конецъ принали и вырокомъ | нашимъ оба два при почтливости сѣтъ захованые. И тотъ Ляшко | водлѣгъ того, іако есте спольне вси были его на бѣрмистровство | ѿбрали, при томъ мѣстѣцѣ вѣраде бѣрмистровскомъ вырокомъ | нашимъ естѣ захованъ.

Естѣли жъ тотъ вѣрадъ бѣрмистровский места | Городенского иньшомѣ до расправы ихъ спольной черезъ васъ былъ | порѣчонъ, приказѣ[е]мъ вамъ, штобы вжо теперечи водлѣгъ ѿного | спольног(о) зволен(ь)а в(а)шого того бѣрадѣ бѣрмистровского, томѣ, | которые до расправы его ихъ деръжалъ, Анѣ Лашкѣ постѣпити || <sup>л. 22</sup> сѧ казали, которые вѣрадъ бѣрмистровский ѿнъ ажъ до того часѣ, іако сѧ | тамъ ѣ васъ заховываетъ, держати и справовати маеть конечно. |

П(и)сан ѣ Варшави, м(е)с(а)ца окт(абр)а 28 ден(ь). |

## № II-19

1548 г. ноября 20. Варшава.

Листъ жидомъ пинскимъ Израилю а Нахимѣ |  
Песаховичомъ а Юшкѣ Мошеевичу на арендѣдованье мытъ  
пиньскихъ на годъ |

**Бона**, Божью м(и)л(о)стью etc. |

Ѣзнаймѣемъ тымъ нашимъ листомъ. Што жѣ били намъ чоломъ | подданые наши, жидова пинские Израило а Нахимъ Песаховичи | а Юшко Мошеевичъ, ижъбыхъмо имъ мыта наши и корчмы всакие | и иньшие некоторые пожитъки, што к мытомъ здавѣна прислѣхают(ь), | ѣ замъкохъ нашихъ Пинскѣ,

Клецкѣ и Городкѣ арендѣдовали. Іако жъ | тежъ первѣи сего староста нашъ пиньский, клецкий и городецкий | панъ Петръ Кирдеевичъ Мыльский посполъ с каноникомъ вилен(ь)ским, | писаромъ нашимъ Воитехомъ Ленартовичомъ Нарѣбтомъ тые мыта | и корчмы, и пожитъки вси иньшие, которые здавѣна к мытомъ | прислѣхаютъ, тымъ же жидомъ нашимъ, запродали ѿтъ Св(а)тог(о) | Михаила архангела, недавно прошлого римского св(а)та<sup>[1]</sup>, тые мыта | имъ в моцъ и справѣ ихъ порѣчили. Нижъли з ними некоторое | певное змовы не вѣчинили, штобы с тыхъ мытъ до скарѣѣ н(а)шог(о) | на рокъ платити были повинъни, и до насъ то были ѿтложили. || <sup>л. 22 об.</sup> Гдѣ мы тыхъ часовъ с тыми жиды певное постановен(ь)е и вѣмовѣ | вчинити ѿ тыхъ мытѣхъ казали и з ними есмо вжо певнѣю речъ | поставили тымъ обычаемъ, ижъ тые жидова верхѣписаное | ѿтъ Св(а)того Михаила арханг[е]ла, недавно прошлого римского свата, | которое было в рокѣ ѿтъ Божьего Нарож(ень)а тисача патьсотъ сорок | ѿсмого, ажъ до такого жъ дрѣгого св(а)та, Св(а)того Михаила архангела, | которое бѣдетъ в рокѣ ѿтъ Бож(ьего) Нарож[ень]а тисеча патьсотъ сорок | деватомъ, черезъ ѿдинъ зѣпольный рокъ, мають всакие мыта и полизовое, и корчмы наши пивъные и медовые, з воскомъ, што с корчомъ | медовыхъ приходитъ, и горелькѣ, и корчмы посельские, торговое, | важное, померное, воскобино, перевозки в Пинскѣ и Городкѣ и иньшие | пожитъки, естѣли которые кѣ тымъ мытомъ нашимъ здавѣна | прислѣхалы, и по тые лета ихъ кѣ скарѣѣ нашомѣ выбирано в тыхъ | замъкохъ и вольностахъ нашихъ Пинскомъ, Клецкомъ и Городецкомъ | держати и водлѣгъ звяклого обычаа и справы тамошнее, іако сѧ | здавѣна до сихъ часовъ заховывала, на мѣстѣцахъ звякльыхъ выбирати и справовати, и тымъ пожиткомъ водлѣгъ воли своее | шаѣовати. А за тотъ рокъ зѣпольны верхѣписаныи ѿтъ тыхъ мыт, | корчомъ и иньшихъ пожитковъ, к томѣ прислѣхаютъ, мают(ь) | ѿсмѣсотъ копъ семьдесат<sup>1</sup> и пать копъ грошеи на литовскѣю личѣѣ, | и к томѣ двадцать и пать каменѣи воскѣ топленого на ваѣ пинскѣю до скарѣѣ нашего, то естѣ половицѣ той сѣмы, ѿ серед(о)пост(ь)ю | приидѣчомъ, которое бѣдетъ в индикте семомъ<sup>[2]</sup>. А дрѣгѣю половицѣ | ѿстатокъ той жѣ сѣмы посполъ и з воскомъ при выдержанью || <sup>л. 23</sup> рокѣ на Сватыи Михаль до рѣкѣ старосты нашего пинского пана Петра | Кирдеевича Мыльского спольна монетою доброю, ничимъ тыхъ | роковъ не ѿмѣшкѣваючи, ѿтъдати. А к томѣ такъ кѣпъцомъ посѣторонънымъ, іако тежъ и подданымъ нашимъ в тыхъ мытѣхъ | жадного ѿбѣтаженъа надъ звячаи стародовъныи чинити не мають. | А што сѧ дотычетъ про мыты, естѣли бы сѧ на тыхъ мытѣхъ | котораа в томъ годѣ притраѣила, с той водлѣгъ заховалого обычаа<sup>2</sup> | половица на замокъ нашъ, а дрѣгаа на нихъ, іако мытъниковъ, | приходити и делана быти маеть.

П(и)сан ѣ Варшавѣ, под лет(о) | Бож(ьего) Нарож(ень)а 1548, м(е)с(а)ца нояб(р)а 20 ден(ь), индикт | 7. |

Примечания. <sup>1</sup>Буквы де вписаны в строку, буквы сѧт над строкой <sup>2</sup>Буквы бы написаны лигатурой

Прывилеи, даныи на воитовство ко|вельское  
мещанинѣ ковельскому | до воли  
г(о)с(по)д(а)рьское |

**Бона**, Божью м(и)л(о)стью etc. |

Ѓзнаимѣмъ симъ нашимъ листомъ. Што жъ поведиль перед | нами староста нашъ ковельский, мельницкий, вижовский, | милиановский, еалимицкий<sup>11</sup> панъ Богданъ Михайловичъ Семашко, | ижъ которого воита на има Воитеха Грѣшиньского дали есмо были, | бѣдѣчи ѣ Петриковѣ рокѣ прошлого, до места нашего Ковел(ь)ского, ||<sup>а. 23 об.</sup> то пакъ деи оныи воитъ тыхъ часов ѣмер. А оныи мещане наши ковел(ь)ские воита для справъ и потребъ местныхъ своихъ и для радѣ | доброго потребѣють. И мовиль намъ, ижъбыхъмо оное воитовство, кгда жъ его до ласки наше только мель, ишимъ воитомъ, ч(о)л(о)в(е)комъ добрымъ, опатрили, | ако жъ староста тотъ же | нашъ залециль намъ на тое воитовство ковельское мещанина | нашего тамошняго ковельского, на има<sup>1</sup>. И жадал | нашъ<sup>2</sup> насъ, абыхъмо емѣ тое воитовство ковельское дали, поведаячи, | ижъ сѣ на тотъ ѣрад згодить, и место наше тамошняе люд(ь)ми | осадити и добре его справовати бѣдѣть. Где жъ мы на жадан(ь)е | того старосты то вчинили и з ласки наше емѣ есмо тое воитовство наше ковельское дали. Маеть оны тамъ, в месте нашомъ | Ковельскомъ, воитомъ быти и мещанъ нашихъ тамошнихъ кѣ слѣдилномѣ постановенью и справе ихъ справовати. И на всѣмъ по томѣ | водлѣгъ постановленья нашего, которое рокѣ прошлог(о), в Петрикове | бѣдѣчи, дали есмо на писме тымъ мещаномъ нашимъ ковел(ь)ским. | К томѣ тежъ тотъ же воитъ нашъ ковельский маеть в томъ пил(ь)ность чинити, | ако бы тамъ тое место наше Ковельское люд(ь)ми, | ако наболеи може, о[с]живаль и пожитокъ нашъ в томъ множиль. | И такъ в томъ вrade своемъ маеть сѣ заховывати, | ако по иномъ | местомъ Великого княз(ь)ства Литовьского дрѣгие воитове, люди | добрые, заховывають. А на тотъ врад, воитовство свое, маеть | тамъ, в томъ месте нашомъ Ковел(ь)скомъ, два ланы роли и с плацом | и корчмѣ вольнѣю, кромъ горельки, мети маеть, с чого намъ до скарбѣ нашего ничого<sup>3</sup> платити не бѣдѣть повинень. А того всего вживати | маеть до воли и ласки наше г(о)с(по)д(а)рьское.

П(и)сан ѣ Варьшове, под ||<sup>а. 24</sup> лет(о) Бож(ь)его Нарож(енья) 1548, м(е)с(а)-ца ноаб(ра) 21 ден(ь), индиктъ | 7. |

*Примечания.* <sup>1</sup>Далее пропуск в 14–15 букв <sup>2</sup>В тексте явный пропуск <sup>3</sup>Слово написано над строкой

Листъ на постановенья паленья попелѣв |  
и робленья ваньчосу и клепокъ в пущах |  
кобрынскихъ зъ Кгеркомъ попелларомъ |

**Бона**, Божью м(и)л(о)стью etc. |

Ѓзнаимѣмъ симъ нашимъ листомъ. Што жъ есмо вчинили ѣмовѣ | з Кгеркомъ попелларомъ на паленье попелѣ и робленье ванчосѣ | и клепокъ в лесехъ нашихъ замкѣ Кобриньского тымъ обычаем, | ижъ тотъ Кгерко ѣв оныхъ лесехъ нашихъ кобринскихъ маеть | кѣ пожиткѣ скарбѣ нашего, почонъши отъ сего часѣ, ажъ поколь | лесовъ нашихъ тамошнихъ кобринскихъ для таковыхъ работ | ставати бѣдѣть, попелѣ палити, ваньчосы и клепьки робити | и до Кгданьска спѣщати. И таковыи роботы лесныи при писарѣ | нашомъ або старосты нашего кобриньского ѣ Кгданьскѣ на бракъ | кгданский отъдавати. То есть, естли бы што с попелѣ, ваньчосѣ | и клепокъ с тои роботы его выбраковано, тогды не наша, але его | завьсегды шкода в томъ быти маеть. Такъ, ижъ оны опат(ь) | в лесехъ нашихъ кобринскихъ только попелѣ, ванчосѣ и клепокъ, колько | бы емѣ выбраковано было, накладомъ своимъ властнымъ выробити ||<sup>а. 24 об.</sup> и в рѣки старосты нашего кобриньского сполна отъдати маеть. А мы | або староста нашъ кобринский з росказан(ь)я нашего за кожъдыи лаштъ | попелѣ, колько ихъ кѣ которомѣ спѣстѣ весенномѣ выготѣть, | маеть емѣ по сорокѣ грошеи литовьскихъ платити. Также тежъ | за кожъное сто ванчосѣ, | ако сѣ в себе заховываеть, и тежъ клепокъ, | колько бы сѣ оного ванчосѣ и клепокъ кѣ которомѣ спѣстѣ на водѣ | по зиме перьвшѣю выготоваль, маемо емѣ<sup>1</sup>, або староста нашъ кобринский | по патидесать и пати грошеи литовьскихъ платити. А при кождомѣ спѣщенью попеловъ нашихъ до Кгданьска вольно тежъ томѣ | Кгеркови бѣдѣть десеть лаштовъ попелѣ своего, в лесехъ нашихъ | кобринскихъ выробленого, при попеле нашомъ до Кгданьска кѣ пожиткѣ | своемѣ спѣстити. Также тежъ при кождомѣ захъчикѣ ванчосѣ | <sup>2</sup>або клепокъ<sup>2</sup> томѣ Кгеркѣ вольно бѣдѣть патьсотъ | досчокъ, | ако сѣ в себе сто маеть при ваньчосе и клепькахъ нашихъ | до Кгданьска кѣ пожиткѣ своемѣ спѣстити. А тымъ маеть бракъ | роботъ своихъ, которые намъ выготоваль, нагорожати и застѣповати, | нижли где бы сѣ притраѣило попелъ нашъ на воде | акою неопатреностью замкнѣти, тогды вжо не Кгеркова, але наша в томъ | шкода быти маеть. А што сѣ дотычетъ попеловъ и ванчосѣ, | которыи тотъ Кгерко водлѣгъ ѣмовы, сѣ старостою нашимъ кобринскимъ | вделаное, по тые две лете прошлые кѣ пожиткѣ своемѣ до Кгданьска | при роботахъ нашихъ лесныхъ не спѣщаль, ино сѣ намъ видело, ижъ | бы таѣ шкода наполю была шацована. Такъ ижъ томѣ Кгеркѣ | при первшомъ приидѣчомъ спѣсте тыхъ роботъ нашихъ кобринскихъ до Кгданьска в нагорожен(ь)е тыхъ двѣхъ летъ прошлыхъ ||<sup>а. 25</sup> вол(ь)но бѣдѣть десеть лаштовъ попелѣ а патнацать сотъ ваньчосѣ, в лесехъ | нашихъ кобринскихъ выробленого при роботахъ нашихъ лесныхъ, до Кгданьска | добровольне кѣ пожиткѣ его спѣстити. А што сѣ дотычетъ роблен(ь)я | бѣдѣ и печей ѣ бѣдахъ, и воженья жита, и тежъ иньшихъ стравньныхъ речей до бѣдѣ, тое подданыи наши емѣ до бѣдѣ

## Реестр 18-й книги записей

л. 47 об.	л. 48
водлѣгъ	водлѣгъ
л. 48 об.	л. 49
при томъ теж	при томъ тежъ
л. 49 об.	л. 50
грошеи	грошеи
л. 50 об.	л. 51
8 Пинскѣ	8 Пинскѣ
л. 51 об.	л. 52
ѣкихъ	ѣкихъ
л. 52 об.	л. 53
ѣкое	ѣкое
л. 53 об.	л. 54
—	—
л. 54 об.	л. 55
Быховецъ	Быховець
л. 55 об.	л. 56
близкимъ	близкимъ
л. 56 об.	л. 57
отъ княза	отъ кн(а)за
л. 57 об.	л. 58
—	—
л. 58 об.	л. 59
приходили	приходили
л. 59 об.	л. 60
то пакъ	то пакъ
л. 60 об.	л. 61
—	—
л. 61 об.	л. 62
ргесіо	ргесіо
л. 62 об.	л. 63
з нами	з нами
л. 63 об.	л. 64
на помощь	на помощь
л. 64 об.	л. 65
к томѣ	к томѣ
л. 65 об.	л. 66
к томѣ	к томѣ
л. 66 об.	л. 67
часѣ	часѣ
л. 67 об.	л. 68
Петръ	Петръ
л. 68 об.	л. 69
паномъ	паномъ

л. 93 об.	л. 94
по выдержан(ь)ю	по выдержан(ь)ю

л. 71 об.	л. 72
то	то
л. 72 об.	л. 73
и держан(ь)а	и держан(ь)а
л. 73 об.	л. 74
оныи	оныи
л. 74 об.	л. 75
з ласки	з ласки
л. 75 об.	л. 76
ихъ	ихъ
л. 76 об.	л. 77
того записѣ	того записѣ
л. 77 об.	л. 78
намъ рад	намъ рад
л. 78 об.	л. 79
п(а)нѣ Петрѣ	п(а)нѣ Петрѣ
л. 79 об.	л. 80
а оуладног(о)	а оуладного
л. 80 об.	л. 81
при томъ	при томъ
л. 81 об.	л. 82
за оныи	за оныи
л. 82 об.	л. 83
и безпечънеи	и безпечънеи
л. 83 об.	л. 84
местские	местские
л. 84 об.	л. 85
волен оуъ	волен оуъ
л. 85 об.	л. 86
церьковъ	церьковъ
л. 86 об.	л. 87
—	—
л. 87 об.	л. 88
надан(ь)емъ	надан(ь)емъ
л. 88 об.	л. 89
—	—
л. 89 об.	л. 90
—	—
л. 90 об.	л. 91
р(ае)sentib(us)	р(ае)sentibus
л. 91 об.	л. 92
in hac	in hac
л. 92 об.	л. 93
тисеча	тисеча

л. 94 об.	л. 95
потребъ	потребъ

### Покладанье пана Шимька Мацкевича, тивѣна виленского |

1. Привилею короля, его м(и)л(о)сти, Александра продѣго, тивѣнѣ юрборскому | Пашкѣ, на некоторые люди и земли в земли Жомоиской, въ Велюн(ь)скомъ и | Юрборскомъ поветех даного, листъ 1. |
2. Потверженья короля, его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Первого на проробки, лесъ и | сеножати в земли Жомоитской на реце Митаве по тѣстю его Пашку, вечностью, | листъ 2. |
3. Потверженье королевое, ее м(и)л(о)сти, Боны сыномъ небошика Гѣнѣша Богдановича Сапеги оуграниченъа дворца ихъ Лѣненского от комисаров ее к(о)р(олеовское) м(и)л(о)сти, | на то высланных, листъ 2. |
4. Привилеи кор(олеовое), ее м(и)л(о)сти, Боны Семенѣ Юхновичѣ Сурѣде на чотыри земли, | дворища пѣстые в повете Пинскомъ в селе Тивровичехъ, на вечность, | листъ 3. |
5. Декретъ за к(о)р(олеовое), ее м(и)л(о)сти, Боны, межи Гѣномъ Козакомъ и межи Мартиномъ и Жданомъ Косиловичами о именище 8 Селецкомъ повете Черничинъ | и о опеку братаничов ихъ а детеи перваго мѣжа жоны его 8чиненыи, | листъ 5. |
6. Листъ к(о)р(олеовое), ее м(и)л(о)сти, Боны, писаныи до старосты кобринского пана Венцлава | Станиславовича Костевича за ч(о)л(о)в(е)комъ кобринскимъ Пацомъ Гридъковичомъ, | абы его с проробков замъковое земли не рѣшил, | листъ 7. |
7. Inscriptio copia l(ite)rarum Sacrae Reginalis Majestatis ad Dominum Castellatum | Vilensem pro aliquibus certis rebus scriptarum, folio 8. || л. 17 об.
8. Потверженье королевое, ее м(и)л(о)сти, Боны жидомъ пинскимъ на мѣстыцо збѣдованъа школы и на покопища в мѣсте Пинскомъ, такъже на | право, водлѣгъ привилею к(о)р(о)ла, его [м(и)л(о)сти], Жикгимонта, жидомъ берестейскимъ и | инымъ даного, от кн(а)за Ѡедора Ивановича Пиньского имъ наданые, | листъ 10. |

### Покладанье права на воитовѣство забел(ь)ское и ѣтвезское |

9. Привилеи короля, его м(и)л(о)сти, Александра Мордасу Болотовичу на воитовѣства | забел(ь)ское и ѣтвезское и на млын на реце Березовой, вечностью, | листъ 11. |
10. Потверженье короля, его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Карпу Есиѣовичу на | тые жъ воитовѣства забел(ь)ское и ѣтвезское, | листъ 12. |
11. Потверженье дрѣгое короля жс, его м(и)л(о)сти, Жикгимонъта тому жъ | Карпу Есиѣовичу на тые жъ воитовѣства, | листъ 13. |
12. Покладанье листѣ пана Гѣна Николаевича Радивиловича, подъчашого etc., боаринѣ добриневскому Лѣкашѣ Сѣльбертовичу на землю пѣщи Добриневское, до его властное приданѣю и оуграничонѣю, | листъ 14. |

13. Positio l(ite)rarum illustris ac magnifici Nicolai Radziwił Palatini Vilnensis | et magni Ducatus Lituaniae cancellarij etc. Jozepho Baijka super aduocatiam | in villa Długa Łąka districtus curiae Knijnschin, | folio 15. |
14. Positio l(ete)rarum foundationis eccl(esi)ae in Knijnschin ab illustri et magnifico | Nicolao Radziwił Palatino Vilnensi et magni Ducatus Lituaniae | cancellario etc. facta, | folio 16. |
15. Покладанье листѣ от пана Николаа Николаевича, воеводы виленского, | канцлера etc., Николаю Іановичу Пенскому на добра Глѣбокии Стокъ, | зо всимъ ограничоные, даного, | листъ 17. |
16. Листъ продажныи от Карпа Сенька млына на Кѣликовце, тому жъ | Ми- | колаю Пенскому належачии, листъ 18. ||<sup>л. 18</sup>
17. Literae ad capitaneum Brestensem script(ae) pro parte doctoris hebreorum | Bresten(sium) Mendel vt illos in omnibus | secundum iura et legem eorum | viuere permitat | a Sacra Reginali Majestate scriphiae, folio 18. |
18. Positio l(ite)rarum foundationis altaris in eccl(esi)a Cobrinen(s)i ab Anna Semienowna | uxore Domini Venceslai Cosciewicz marscharci Regiae Majestatis factae, | folio 19. |
19. Потверженье кор(олевое), ее м(и)л(о)сти, Боны Васку Дробышевичу | на именеица | в повете Кобринскомъ, емѣ и жоне его до животов, листъ 20. |
20. Покладанье листѣ от Венцлава Станиславовича Костевича, маршалка | г(о)с(по)д(а)рського, старосты кобриньского, писаного до бояр кобринь- | ских Іацка, | Снешка и Белка Ивашковичов, зсылаючи певныхъ особъ | на чиненье | справедливости з них на жалобѣ Станислава Жамъбоцкогго, | боярина кобриньского, ѿ кривды земельные, листъ 21. |
21. Покладанье листу сѣдоваго сѣдеи, от его м(и)л(о)сти пана [Венцлава] | Станиславовича | Костевича, маршалка г(оспода)рського, старосты ко- | бриньского, высланных, межи бояры кобринскими Іацкомъ, Снешкомъ | и Белкомъ Ивашковичами и | Станиславомъ Жамъбоцкимъ ѿ некоторые | шкоды и кривды его | земельные, листъ 21. |
22. Покладан(ь)е тежъ выписѣ тому ж Станиславѣ Жамъбоцкомѣ | з тыми жъ Ивашковичи зложенъа певного рокѣ перед старостою ко- | бриньскимъ паномъ Венцлавомъ Костевичом стати, под ѣтрачен(ь)ем | речи, | листъ 23. |
23. Привилеи кор(олевое), ее м(и)л(о)сти, Боны Іанѣ Козакѣ на воитовство | селецкое | и на именеицо тамъ жо, ѣ Селецкомъ повете, по Лавринѣ | Ѡлакѣ, | емѣ и жоне его до воли и ласки ее к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти, | листъ 24. |

Листы, старосте пинскомѣ панѣ Іанѣ Ивахновичѣ належачие |

24. Покладанье листѣ Іана Станиславовича Вроценского зъ жоною его | До- | ротою Сикоранкою, панѣ Иванѣ Михаиловичу даного на часткѣ | именъа | жоны его отчизного, в Сикорахъ проданю, листъ 25. ||<sup>л. 18 об.</sup>
25. Покладанье листѣ от Бартоша Стецковича зъ жоною его Масею | Сикоран- | кою панѣ Иванѣ Михаиловичу, старосте пинскому и клецкомѣ, | на часткѣ

- жъ именъа его жоны отчизного в Ганезскомъ повете, в Сикорах, | от | нихъ проданю, даного, листъ 26. |
26. Покладанье листѣ от его м(и)л(о)сти пана Николаа Николаевича, | воеводы виленского, канцлера etc., панѣ Ивахнѣ на село Притѣланки | в Богушовьскомъ воитовстве даного, листъ 27. |
27. Recognitio domini Nicolai Radziwil palatini Vilnensis de recognitione | venditionis et resignac(i)on(is) sortis bonorum Sikorij facta coram eo per | nobilem | | Stanislaum haeredem in Sikori, d(omino) Ioanni Iwachno capitaneo | Pinensi, | folio 27. |
28. Donatio villae Przytulanca per ducem Glinski nobili Potoczki, pro | aduocatia | haereditaria in Gonyądz eidem capitaneo seruiunt, | folio 29. |
29. Copia l(itte)rarum Petri Ianuschowski, super reformationem granicierum | nobilium Wroczenscy in districtu Goniądz(en)si), a bonis Do(mino)r(um) | Radzivil(o)r(um), | folio 29. |
30. Потверженье кор(олевое), ее м(и)л(о)сти, Боны бояромъ ѿболецкимъ | Миткѣ, | Ѡнаньи и Ѡласѣ Ѡедоровичомъ Лешовича на две земли ѣ повете | Ѡболецкомъ, Кѣзминщинѣ и Сидоровщинѣ, на вечность, листъ 31. |
31. Листъ кор(олевое), ее м(и)л(о)сти, Боны до воеводы витебьского etc. пана | Іана Глебовича за жалобою слуги путного ѿболецкого Еска | Альхимови- | ча на бояр ѿболецкихъ Ѡедоровичов Лешовича, іакобы | ѿни близкость | его, две земли пустыхъ волости Ѡболецкое Кѣзминщинѣ | а Сидоровщинѣ, | ѣпросили, абы того досмотрел, листъ 32. |
32. Copia priuilegii regis Sigismundi cum insercione priuilegii regis Alelxandri, | super bona nobilium Sławscy dicti Mikiczynka in districtu | Bielscen(s)i), | листъ 34. |
33. Комъмысыа кор(ола), его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Второго земаномъ | бел(ь)скимъ Станиславу и Іанѣ, Славьскимъ, и подданымъ кнышинскимъ | ѿ забирање земель и сеножатеи их Славьскихъ властныхъ имен(ь)а | Мики- | тиньского покладанаа, листъ 36. ||<sup>л. 19</sup>
34. Листъ корола, его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Второго земенинѣ по- | ветѣ | Бел(ь)ского Петрѣ Кобылинскому на землю пѣстовьскѣю в повете | Кнышинскомъ, поблизку границы Тыкотинское, Григоровскѣю, поклада- | ныи, | листъ 38. |
35. Листъ королевое, ее м(и)л(о)сти, Боны до старосты пиньского и кобринь- | ского etc. пана Ивана Михаиловича мешаномъ лѣцкимъ даньи, | [с] стороны | вытеганъа от нихъ в замкѣ и в повете Городецкомъ | мыта, листъ 38. |
36. Листъ королевое, ее м(и)л(о)сти, Боны жидѣ пинскомѣ Симѣхѣ | Езоѿовичѣ | на допѣщен(ь)е ему поставити клеткѣхъ крамънѣю | в месте Пинскомъ | на ринкѣ при иншихъ клеткѣхъ местьскихъ, належачии, листъ 39. |
37. Inscriptio non nullarum l(ite)rarum Regiae et Reginalis Majestatum pro | nobilibus Bielscensis districtus, | a folio 40 vs 43 ad fol(io) 43. |
38. Покладанье потверженъа корола, его м(и)л(о)сти, Жикгимонта | игѣмену | монастыра Св(а)того Спаса с Кобринѣ Анѣтонею Криптыскому на село | Коръчичи, две корчме в месте Кобринскомъ, десѣтѣю мерку со млина | на реце Кобринце и десѣтѣю копѣ с пашни кобринское, от кн(е)г(и)ни

- Ивановое Семеновича Кобринское Федоры къ церкви Божии монастыря Светого Спаса наданы, листь 43. |
39. Потверженье королевое, ее м(и)л(о)сти, Боны земланинъ кобринскомъ Сен(ь)кѣ | Есковичѣ Пришихвостьскомъ на две доли Киришовского жеребья, *от* колмисаров ее к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти ему *от* людеи городецких Давыдовичовъ присъжолные, вечностью, листь 43. |
40. Листъ тому жъ Сен(ь)кѣ Есковичѣ Пришихвостьскомъ до старосты пинского и кобринского пана Ивана Михайловича, в той же речи даныи, | листь 45. |
41. Restitutio a sacra Regina(ле) M(ajesta)te(s) decem hominum in districtu Grodnen(si) | generoso Luca Hrinowicz clauigero Grodnen(si) | folio 46. || *л. 19 об.*
42. Привилеи королевое, ее м(и)л(о)сти, Боны Станиславъ Матеевичъ Рочевича | на две земли пустошские, Юшковщинъ и Дмитровщинъ, 8 повете Губолецкомъ, до воли г(о)с(по)д(а)рьское даные, листь 46. |
43. Листъ королевое, ее м(и)л(о)сти, Боны Каспоръ Высоцкомъ на землю пѣстовьскѣю Гелексеевичинъ Сытниковъщинъ 8 волости Губолецкой | до воли ее к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти, за згорен(ь)емъ первого листъ его даныи, | листь 46. |
44. Листъ к(о)р(олевое), ее м(и)л(о)сти, Боны Матѣею Малеевичъ на землю пѣстѣю | путнѣю 8 волости Губолецкой 8 Великомъ Селе Стенинщинъ, до воли | ее к(о)р(олевской) м(и)л(о)сти даныи, листь 48. |
45. Консенсъ ее к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти бояринъ оболецкомъ Семенъ Чватовъ | на взятѣ емъ себе за сына Киридеа Гричиновича, | которомъ конца нетъ, | листь 48. |
46. Привилеи ее к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти земаномъ Тишкѣ и Гѣцкѣ Савичомъ на | землю Павловъщинъ в повете Клецкомъ на Малеве до воли, | листь 49. |
47. Покладанье декретъ короля, его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Второго | за одосланьемъ на оныи комисарскимъ в справе Станислава | и Гѣна Славъскихъ з державцою и поддаными кнышинскими ѿ многие кривды в забиранию крѣпчтов имен(ь)а ихъ Микитина, через граициы ихъ ѣчиненого, листь 50. |
48. Листъ к(о)р(оля), его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Второго тымъ же Станиславъ и Гѣнъ Славскимъ до старосты берестейского и державцы | кнышинского etc. пана Алексанъдра Ходкевича, абы се над граициы | имен(ь)а ихъ Микитина, в привил(ь)ю описаные, и водлугъ розознан(ь)а комисарского бол(ь)шѣ не встѣповал(и) etc., даныи, листь 52. || *л. 20*
49. *От* Жикгимонта к(о)р(оля), его м(и)л(о)сти, листь до воеводы вилен(ь)ского, канцлера etc. | пана Гѣл(ь)брахта Кгаштол(ь)та писаныи, абы в собранью плату | на выкѣпенье Бел(ь)ска *от* поспол(ь)ства Бел(ь)ского, Брон(ь)ского и Саражского | поветовъ обещаного переказы жадной не чинил, такъ тежъ сто(р)оны справ ихъ сѣдовыхъ покладаныи, | листь 53. |
50. Записанье з розказан(ь)а к(о)р(оля), его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Второго и кор(олевое), ее м(и)л(о)сти, | Боны покладанья бояр мстибоговскихъ перед ихъ к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти листов, | твердостеи на именья ихъ

розные 8 Мстибогове, на панъ | Станиславе Гѣновичѣ и панъ Станиславе Станиславовичу, | сынъ его, старостахъ жомоистких, высѣжолные, | *от* карты 54 аж до карты 58. |

51. Записанье за с(ь) тыхъ бояр, которые жадныхъ листовъ и твердостеи | на имен(ь)а ихъ не мають, а ни перед ихъ к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти покладали, | *от* карты 58 аж до 61. |
52. Покладанье потверженьа к(о)р(оля), его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Второго | Михаилу Гѣксаковъ и жоне его на именеицо в повете Мстибоговскомъ Букъштвы, до животов ихъ, листь 61. |
53. Зложенье рокъ мещанинъ пунскомъ Гѣхнъ Марковичъ и боярину | довговъскому Иванъ Чорному ѿ некоторые заиштѣа ихъ, | листь 61. |

Покладанье перед ее к(о)р(олевское) м(и)л(о)стью листовъ | бояр мошюкгол(ь)скихъ. |

Наперед покладанье боярина мошюкгол(ь)ского Гѣнъшка |

54. Листъ к(о)р(оля), его м(и)л(о)сти, Александра Радивилъ Волчкевичу, на две землицы в Мошюкгол(ь)ской волости даного, листь 62. |
55. Потверженье короля, его м(и)л(о)сти, Жикгимонта тому жъ Гѣнъшкѣ | и братаничомъ его Воитехъ и Гѣкѣ Стан(ь)ковичомъ на тые жъ | землицы в Мошюкгол(ь)ской волости покладаное, | листь 62. || *л. 20 об.*

Покладанье листов пана Едковыхъ кѣхмистровыхъ |

56. Листъ короля, его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Юр(ь)ю Николаевичу Петковича, | на три земли пустошские в Мошюкгол(ь)ской волости даныи, | листь 63. |
57. Листъ ѣвѣжчии державцы мошюкгол(ь)ского не тое жъ, Юр(ь)ю Николаевичъ Петковича даныи, | листь 63. |

Покладанье листов Харитона Хацѣтича, | мещанина виленского |

58. Привилеи короля, его м(и)л(о)сти, Александра продкѣ его Михаилъ Хацѣтичъ, мещанинъ виленскомъ, на люди и земли в Мошюкгол(ь)скомъ и | а Рѣдоминскомъ поветехъ, на вечность, | листь 63. |
59. Декретъ короля, его м(и)л(о)сти, Жикгимонта Первого бѣрмистрѣ | виленскому Харитонъ Хацѣтичу ѿ некоторые земли его в Мошюкгол(ь)скомъ повете, | абы без данины забраные, ѣчиненыи, | листь 64. |
60. Привилеи потверженьа *от* короля, его м(и)л(о)сти, Жикгимонъта | бѣрмистрѣ виленскомъ Харитонъ Хацѣтичъ на довѣянцы, люди | и земли пустошские, в Мошюкгол(ь)скомъ повете, *от* брата Михаила | набытые, вечностью, листь 62. |

## Содержание

Предисловие .....	5
<i>А. А. Бондаренко.</i> Метрика королевы Боны как источник по изучению деятельности канцелярии Боны Сфорца .....	32
<i>М. В. Шумилин.</i> Латинский язык метрики королевы Боны (по РГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Кн. 18 и 32).....	61
18-я книга записей Литовской метрики .....	77
32-я книга записей Литовской метрики .....	287
Приложения.....	387
Кустоды и репликаны .....	389
Реестр 18-й книги записей .....	395
Реестр 32-й книги записей .....	407
Список сокращений .....	413
Хронологический перечень .....	416
Терминологический словарь .....	452
Комментарии .....	468
Указатель личных имен .....	493
Тяглые люди.....	540
Указатель географических и этнических названий.....	545

*Научное издание*

**АКТЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ  
К ИСТОРИИ  
ЗАПАДНОЙ РОССИИ**

**Выпуск 2**

**18-я и 32-я книги записей  
Литовской метрики**

**Метрика королевы Боны**

Корректор *О. В. Иванова*

Верстка *А. И. Седяева*

Допечатная подготовка *М. А. Рогова*

ООО «Кучково поле»

123376, Москва, ул. Красная Пресня, д. 28, стр. 2, оф. 307

Редакционно-издательский отдел: +7 499 253 9001

[kpolemuzeon@gmail.com](mailto:kpolemuzeon@gmail.com)

[www.kpole.ru](http://www.kpole.ru)

Фонд «Связь Эпох»

123376, Москва, ул. Красная Пресня, д. 28, стр. 2, оф. 305

Редакционно-издательский отдел: +7 499 253 43 64

Подписано в печать 15.12.2018. Формат 165 × 235 мм

Усл. печ. л. 46,15. Тираж 1000 экз.

Заказ №

Отпечатано в ОАО «Первая Образцовая Типография»

Филиал «Чеховский Печатный Двор»

142300, Московская обл., г. Чехов, ул. Полиграфистов, д. 1

Тел.: (499) 270 73 59

E-mail: [sales@chpd.ru](mailto:sales@chpd.ru)

[www.chpd.ru](http://www.chpd.ru)

ISBN 978-5-9950-0960-3



9 785995 009603